

Agreement on The Preferential Shortlisting Of ASEAN Contractors

ความตกลงว่าด้วยการคัดเลือกผู้รับเหมาก่อสร้างของอาเซียน

<p align="center">พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)</p>	<p align="center">รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)</p>	<p align="center">กฎหมายที่เกี่ยวข้อง</p>
<p>ARTICLE 1</p> <p>An ASEAN contractor means a contracting entity: established under the laws of member countries of ASEAN with at least 51% of its equity opened by citizens of the country where the entity is registered and licensed in such country of registration to undertake construction projects.</p>	<p>ข้อ ๑</p> <p>ผู้รับเหมาของอาเซียน หมายถึง นิติบุคคลซึ่งทำสัญญากับอาเซียน โดยเป็นนิติบุคคลที่ก่อตั้งขึ้นตามกฎหมายของประเทศสมาชิกอาเซียน และมีผู้ถือหุ้นเป็นพลเมืองของประเทศที่นิติบุคคลนั้นจดทะเบียนถือหุ้นอย่างน้อยร้อยละ ๕๑ และได้รับใบอนุญาตก่อสร้างจากประเทศที่จดทะเบียน</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ ๓ ลักษณะ ๒๒ หุ้นส่วนและบริษัท - พระราชบัญญัติควบคุมอาคาร พ.ศ. ๒๕๒๒
<p>ARTICLE 2</p> <p>This Agreement shall be applicable to civil works and industrial construction projects funded by international institutions such as World Bank and Asian Development Bank and which require as a condition international competitive bidding.</p>	<p>ข้อ ๒</p> <p>ความตกลงนี้จะบังคับใช้กับงานก่อสร้างทั่วไปและโครงการก่อสร้างอุตสาหกรรม ซึ่งได้รับการสนับสนุนจากสถาบันระหว่างประเทศ เช่น ธนาคารโลกและธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย ซึ่งกำหนดเงื่อนไขการประกวดแข่งขันราคาระหว่างประเทศ</p>	<ul style="list-style-type: none"> - พระราชบัญญัติการจัดซื้อจัดจ้างและการบริหารพัสดุภาครัฐ พ.ศ. ๒๕๖๐ - พระราชบัญญัติควบคุมอาคาร พ.ศ. ๒๕๒๒
<p>ARTICLE 3</p> <p>In cases when there are a large number of contractors pre - qualified and a further shortlist is drawn up, at least one pre - qualified ASEAN contractor shall be entered in the shortlist and invited to submit his bid.</p>	<p>ข้อ ๓</p> <p>ในกรณีที่มีผู้รับเหมาที่มีคุณสมบัติผ่านเกณฑ์การคัดเลือกเบื้องต้นหลายรายและมีการเพิ่มบัญชีรายชื่อผู้รับเหมาจะต้องให้ผู้รับเหมาของอาเซียนที่มีคุณสมบัติผ่านเกณฑ์การคัดเลือกเบื้องต้นอย่างน้อยหนึ่งรายได้อยู่ในบัญชีรายชื่อและมีสิทธิได้ประกวดราคา</p>	<ul style="list-style-type: none"> - พระราชบัญญัติการจัดซื้อจัดจ้างและการบริหารพัสดุภาครัฐ พ.ศ. ๒๕๖๐

Agreement on The Preferential Shortlisting Of ASEAN Contractors ความตกลงว่าด้วยการคัดเลือกผู้รับเหมาก่อสร้างของอาเซียน		
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	กฎหมายที่เกี่ยวข้อง
<p>ARTICLE 4</p> <p>Domestic Preference Schemes, if any, in any member country shall be fully respected and this Agreement shall not apply to projects so covered.</p>	<p>ข้อ ๔</p> <p>ในกรณีที่มีโครงการที่กำหนดไว้พิเศษภายในประเทศ โครงการนั้นจะได้รับคุ้มครอง และความตกลงนี้จะไม่บังคับใช้กับโครงการที่ได้รับความคุ้มครอง</p>	<ul style="list-style-type: none"> - พระราชบัญญัติการจัดซื้อจัดจ้างและการบริหารพัสดุภาครัฐ พ.ศ. ๒๕๖๐ - พระราชบัญญัติควบคุมอาคาร พ.ศ. ๒๕๒๒ - พระราชบัญญัติการร่วมลงทุนระหว่างรัฐและเอกชน พ.ศ. ๒๕๖๒
<p>ARTICLE 5</p> <p>This Agreement shall enter into force on the thirtieth (30th) day after the deposit of the sixth Instrument of Ratification.</p>	<p>ข้อ ๕</p> <p>ความตกลงนี้จะเริ่มมีผลบังคับใช้เมื่อพ้นกำหนด ๓๐ วัน นับจากวันที่มีการส่งมอบสัตยาบันสารฉบับที่ ๖</p>	ไม่มีกฎหมายที่เกี่ยวข้อง